



Redvers Consulting Ltd

BEDINGUNGEN FÜR DIE NUTZUNG DER SOFTWARE

Diese deutsche Übersetzung des ersten Teils der Nutzungsbedingungen dient nur der besseren Verständlichkeit. Rechtlich bindend ist die komplette Originalfassung in englischer Sprache, welche sich unter dieser Übersetzung befindet.

Bitte wenden Sie sich bei technischen oder sprachlichen Fragen an das deutsche Büro von Redvers Consulting Ltd in Köln <http://www.cobol.de/contact.php> oder Tel. 0221 – 1704 9000

BITTE LESEN SIE DIESE BEDINGUNGEN, BEVOR SIE DIE SOFTWARE VON DER WEBSITE WWW.COBOl.DE ODER WWW.REDVERSCONSULTING.COM DOWNLOADEN. REDVERS CONSULTING WIRD DIESE SOFTWARE NUR AN SIE LIZENSIEREN, WENN SIE ZUNÄCHST DIESEN BEDINGUNGEN ZUSTIMMEN. INDEM SIE DIE SOFTWARE VON DER WEBSITE DOWNLOADEN, STIMMEN SIE DIESEN BEDINGUNGEN ZU. WENN SIE DIESEN BEDINGUNGEN NICHT ZUSTIMMEN, DÜRFEN SIE DIE SOFTWARE NICHT EINSETZEN, OHNE ZUVOR EINE SCHRIFTLICHE ZUSTIMMUNG VON REDVERS CONSULTING LTD. ERHALTEN ZU HABEN.

Diese NUTZUNGSBEDINGUNGEN (die „Lizenz“) sind eine rechtlich verbindliche Vereinbarung zwischen Ihnen, entweder als Einzelperson oder als einzelnes Unternehmen, (nachfolgend als „Lizenznehmer“ bezeichnet) und Redvers Consulting Ltd, 48 Dangan Road, London E11 2RF, Großbritannien, (nachfolgend als „Redvers Consulting“ bezeichnet), gemeinsam als „die Parteien“ bezeichnet.

Diese Lizenz bezieht sich auf den Computersoftwarequellcode (das „Produkt“) und zugehörige Hinweise (das „Handbuch“), die von der Redvers Consulting Website www.cobol.de oder www.redversconsulting.com heruntergeladen werden können.

Es wird hiermit vereinbart:

1.Dauer

1.1. Die Lizenz beginnt an dem Tag, an dem die Software von der Website www.cobol.de heruntergeladen wird und ist, abhängig von den unten genannten Bestimmungen, für einen Zeitraum von 30 Tagen gültig (nachfolgend als „Testzeitraum“ bezeichnet). Nach diesem Zeitraum ist diese Lizenz abgelaufen und nicht mehr gültig.

2.Umfang

2.1. Redvers Consulting bewilligt dem Lizenznehmer die Lizenz, die als nichtexklusive persönliche Lizenz anzusehen ist, um das Produkt innerhalb seiner Computersoftwareanwendungen zu nutzen, zur internen Evaluation, Test- und Demonstrationszwecken, nur nach den Bedingungen dieser Lizenz innerhalb der geographischen Region (wie nachfolgend definiert) und mit Ablauf der festgelegten Lizenzdauer endend.

BEDINGUNGEN FÜR DIE NUTZUNG DER SOFTWARE

2.2. Diese Lizenz ergänzt eine eventuell bereits bestehende Lizenz zwischen den Parteien und dient nicht als Ersatz für diese Lizenz.

2.3. Der Lizenznehmer wird das Produkt nicht verwenden oder versuchen, das Produkt oder irgendwelche Ausgabedateien des Produktes zu verwenden, oder es Dritten ermöglichen, dieses zu tun, um einen Datenverarbeitungsservice einer anderen Partei zur Verfügung zu stellen, ob entgeltlich oder unentgeltlich, oder in Widerspruch zu einem anderen in dieser Lizenz enthaltenen Vorbehalt.

2.4. Der Lizenznehmer wird weder das Produkt noch einen Teil des Produktes weiterverbreiten oder vertreiben (ob durch Lizenz, Ausleihe, Miete, Verkauf oder anders) an irgendeine andere Person.

3. Geographische Gültigkeit

3.1. Diese Lizenz gilt weltweit.

4. Preis

4.1. Es entstehen keine Kosten nach den Bedingungen dieser Lizenz.

5. Verpflichtungen des Lizenznehmers

5.1. Um sicherzustellen, daß die Integration des Produktes oder irgendeines Teils des Produktes in die Software-Produkte des Lizenznehmers richtig durchgeführt wird, ohne den Funktionsumfang des Produktes zu beeinträchtigen oder zu verändern, sichert der Lizenznehmer zu, die Installation des Produktes ausschließlich in Übereinstimmung mit den Anweisungen durchzuführen, so wie im Handbuch beschrieben.

5.2. Der Lizenznehmer sichert Redvers Consulting zu, daß alle mögliche Änderungen, die vom Lizenznehmer oder von seinen Angestellten, Vertretern oder Fremdfirmen am Produktquellcode vorgenommen werden, in Übereinstimmung mit den Anweisungen durchgeführt werden, die im Handbuch beschrieben sind.

5.3. Der Lizenznehmer sichert zu, ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Redvers Consulting diese Lizenz nicht weiterzugeben, einzutauschen, zu verkaufen, jemandem zuzuweisen oder sich anderweitig dieser Lizenz oder irgendeines Teil davon zu entledigen.

5.4. Der Lizenznehmer wird seinen Geschäftsbetrieb ständig in gewissenhaftem Sinne leiten, so daß sich das vorteilhaft auf das Produkt und den guten Namen und den Ruf von Redvers Consulting auswirkt.

5.5. Der Lizenznehmer sichert hiermit Redvers Consulting zu, daß kein Versuch vom Lizenznehmer unternommen wird, eine Handelsmarke oder ähnliches im Bezug auf das Produkt zu erlangen (...)

5.6. Der Lizenznehmer sichert hiermit Redvers Consulting zu, daß kein Versuch von ihm oder seinen Mitarbeitern, Agenten oder Vertragspartnern unternommen wird, die Schutzmechanismen zu umgehen, die im Produkt enthalten sind, um unauthorisierte Codeveränderungen, mehr als 100 Ausführungen innerhalb eines einzigen Programmlaufes und eine Ausführung für einen Zeitraum, der die Nutzungsdauer übersteigt, zu verhindern.

(...)

Download Terms and Conditions

PLEASE READ THESE TERMS AND CONDITIONS CAREFULLY BEFORE DOWNLOADING SOFTWARE FROM THE REDVERS CONSULTING WEBSITE WWW.REDVERSCONSULTING.COM OR WWW.COBOLE.DE. REDVERS CONSULTING WILL LICENSE DOWNLOADED SOFTWARE TO YOU ONLY IF YOU FIRST ACCEPT THESE TERMS AND CONDITIONS. BY DOWNLOADING SOFTWARE FROM THE REDVERS CONSULTING WEBSITE YOU AGREE TO THESE TERMS AND CONDITIONS. IF YOU DO NOT AGREE TO THESE TERMS AND CONDITIONS, YOU MAY NOT DOWNLOAD OR ACCESS THE SOFTWARE IN ANY WAY WITHOUT PRIOR WRITTEN CONSENT FROM REDVERS CONSULTING LTD.

These TERMS AND CONDITIONS (the "License") is a legal agreement between you (either an individual or a single entity) (hereinafter referred to as the "Licensee") and Redvers Consulting Ltd of 48 Dangan Road, London, E11 2RF, UK, (hereinafter referred to as "Redvers Consulting") together hereinafter referred to as the "Parties".

This License relates to all computer software source code (the "Product") and associated instructions (the "User Guide") downloaded from the Redvers Consulting website: www.redversconsulting.com or www.cobol.de.

It is hereby agreed as follows:

1. Duration

1.1 This License shall commence on the date the Product is downloaded from the Redvers Consulting website and subject to the provisions herein shall continue for a period of 30 days (the "Trial Period") after which time it shall be deemed expired and terminated.

2. Scope

2.1 Redvers Consulting hereby grants to the Licensee the License which shall be non-exclusive non-transferable license to use the Product for internal evaluation, testing and demonstration purposes only upon the terms and conditions of this License within the Territory (as hereinafter defined) and expiring on the termination of this License howsoever determined.

2.2 This License is in addition to any existing software license that Redvers Consulting currently license to the Licensee and not in substitution for any such license.

2.3 The Licensee shall not use or attempt to use the Product or any of the output from the Product or permit any third party to do so to provide a data processing service to any third party by way of trade or otherwise or contrary to any other restrictions stated in this License.

2.4 The Licensee shall not transfer or distribute (whether by license, loan, rental, sale or otherwise) all or any part of the Product to any other person or organisation.

3. Territory

3.1 For the purpose of the License the Territory is the world.

4. Charges

4.1 No charges are applicable in the terms of the License.

5. Licensee's Obligations and Responsibilities

5.1 In order to ensure that the integration of the Product or any part of it into the Licensee's software products is carried out correctly and without distorting or otherwise corrupting the Product, the Licensee undertakes to perform the installation of the Product strictly in accordance with the instructions contained within the User Guide.

5.2 The Licensee hereby warrants to Redvers Consulting that any changes made by the Licensee or its employees, agents or contractors, to the Product will be carried out in accordance with the instructions contained within the User Guide.

5.3 The Licensee shall not give, bargain, sell, assign or otherwise dispose of this License or any part thereof, or the benefit or advantage of the License or any part thereof, without the prior consent in writing of Redvers Consulting.

5.4 The Licensee shall at all times conduct its business in a manner that will reflect favourably on the Product and on the good name and reputation of Redvers Consulting.

5.5 The Licensee hereby agrees at no time to make any application for the grant of a trade mark or other similar intellectual property relating to the Product anywhere in the world and shall undertake both during the continuation of this License and after termination (howsoever terminated) to do all acts and things necessary to protect the intellectual property rights of Redvers Consulting in the Territory and the Licensee further undertakes not to act against the interests of Redvers Consulting in the Territory.

5.6 The Licensee hereby warrants to Redvers Consulting that no attempt will be made by the Licensee or its employees, agents or contractors, to tamper with the disabling devices contained within the Product which prevent unauthorised code changes, more than 100 executions within a single program initiation and executions beyond the Trial Period. The Licensee should take precautions to avoid any loss of data that might result when the program can no longer be used.

6. Redvers Consulting's Obligations and Responsibilities

6.1 Redvers Consulting shall provide to the Licensee an activation key comprising a series of alphabetic and/or numeric characters, so that the Licensee can insert said activation key into the Product source code in order to perform an evaluation of the Product.

6.2 Redvers Consulting shall endeavour to answer all technical queries raised by the Licensee during Redvers Consulting's normal business hours subject to the Licensee accepting that the primary responsibility for answering technical queries by its employees rests with the Licensee. The Licensee shall ensure that all technical queries are raised with it initially. Only once the Licensee has unsuccessfully endeavoured to answer the query may the Licensee request the assistance of Redvers Consulting. Whilst Redvers Consulting aims to deal with queries raised by the Licensee pursuant to this Clause within a reasonable time-scale Redvers Consulting does not warrant that it will do so. Where Redvers Consulting reasonably considers that the Licensee has failed to comply with its obligations in this respect, Redvers Consulting shall be entitled to charge the Licensee in accordance with its standard consultancy rates in force from time to time for time spent dealing with technical queries raised by the Licensee. Redvers

Consulting agrees to notify the Licensee if it intends to render such consultancy fees.

- 6.4 Redvers Consulting hereby notifies the Licensee that the Product contains disabling devices which prevent unauthorised code changes, more than 100 executions within a single program initiation and executions beyond the Trial Period.

7. Intellectual Property Rights

- 7.1 The copyright, and other intellectual property rights of whatever nature in the Product are and shall remain the property of Redvers Consulting and the Licensee will not acquire any title, copyright or other proprietary rights in the Product or any copies of them.
- 7.2 The Licensee shall notify Redvers Consulting immediately if the Licensee becomes aware of any unauthorised use of the whole or any part of the Product by any person.
- 7.3 The Licensee agrees not to remove, suppress or modify in any way any proprietary marking, including any trade mark or copyright notice, on or in the Product or which are visible during its operation or which is on the User Guide.

8. Intellectual Property Rights Indemnity

- 8.1 Redvers Consulting shall indemnify the Licensee against any claim that the normal use or possession of the Product infringes the intellectual property rights of any third party provided that Redvers Consulting is given immediate and complete control of such claim, that the Licensee does not prejudice Redvers Consulting's defence of such claim, and the Licensee gives Redvers Consulting all reasonable assistance with such claim. Redvers Consulting shall have the right to replace or change all or any part of the Product in order to avoid any infringement. The foregoing states the entire liability of Redvers Consulting to the Licensee in respect of the infringement of the intellectual property rights of any third party.

9. Publicity

- 9.1 The Licensee shall advise Redvers Consulting of all major publicity, sales and marketing promotions which refer to or involve the Product.

10. Assignment

- 10.1 This License is personal to the Licensee and the Licensee shall not without Redvers Consulting's prior written consent assign or otherwise transfer its rights or obligations or purport to assign or otherwise transfer any of the rights granted to it by this License.

11. Liability

- 11.1 Except in respect of liability for injury to or death of any person caused by negligence and/or wilful misconduct by Redvers Consulting or its employees, agents or contractors (for which no limit applies) the liability of Redvers Consulting for any direct loss caused by any breach of this License shall not exceed 1.00 U.S. dollars for any event or series of connected events.
- 11.2 Redvers Consulting shall not in any circumstances be liable whether in contract, tort or otherwise for any indirect or consequential loss or damage howsoever

arising and of whatsoever nature suffered or incurred by the Licensee including (without limitation) loss of profits, contracts, data, operation time anticipated savings or loss of use of any equipment or process suffered by the Licensee.

12. Warranty

- 12.1 Redvers Consulting warrants that it owns all proprietary rights in the Product or has lawfully acquired the rights of the same so that it can enter into this License.
- 12.2 The Licensee acknowledges that software in general is not error-free and agrees that the existence of such errors shall not constitute a breach of this License.
- 12.3 To the extent permitted by the applicable law, Redvers Consulting disclaims all other warranties with respect to the Product, either express or implied, including but not limited to any implied warranties of merchantability or fitness for any particular purpose.
- 12.4 Redvers Consulting shall not be liable for any failure of the Product to provide any facility not described in the User Guide or for any failure of the Product if alterations to the Product have been made by any person other than Redvers Consulting unless such alterations have been made in accordance with instructions written in the User Guide or with Redvers Consulting's prior written consent.

13. Confidentiality of the Product

- 13.1 The Licensee acknowledges that the Product and the User Guide contain confidential information of Redvers Consulting and/or of third parties. The Licensee undertakes to treat as confidential and keep secret all information contained or embodied in the Product source code and the User Guide (or otherwise received from Redvers Consulting in connection with the Product and/or the User Guide) so far as the same are not already in the public domain ("collectively referred as the Confidential Information").
- 13.2 The Licensee shall not without the prior written consent of Redvers Consulting divulge any part of the Confidential Information to any person except:
 - 13.2.1 the Licensee's own employees and then only to those employees who need to know the same;
 - 13.2.2 the Licensee's auditors, government bodies and any other person or bodies having a right, duty or obligation to know the business of the Licensee and then only in pursuance of such right duty or obligation;
 - 13.2.3 any person who is from time to time appointed by the Licensee to maintain any equipment on which the software or any part of it are from time to time used (in accordance with the term of the License) and then only to the extent necessary to enable such person properly to maintain such equipment.
- 13.3 The Licensee undertakes to ensure that the persons and bodies mentioned in Clauses 13.2.1, 13.2.2 and 13.2.3 are made aware prior to the disclosure of any part of the Confidential Information that the same is confidential and that they owe a duty of confidence to Redvers Consulting. The Licensee shall indemnify Redvers Consulting against any loss or damage which Redvers Consulting may sustain or incur as a result of the Licensee failing to comply with such undertaking.

- 13.4 The Licensee shall promptly notify Redvers Consulting if it becomes aware of any breach of confidence by any person to whom the Licensee divulges all or any part of the Confidential Information and shall give Redvers Consulting all reasonable assistance in connection with any proceedings which Redvers Consulting may institute against such person for breach of confidence.
- 13.5 The foregoing obligations of this Clause 13 as to confidentiality shall remain in full force and effect notwithstanding any termination of this License.

14. Termination

- 14.1 This License should forthwith immediately terminate without any notice being required to be given to the Licensee and without compensation to the Licensee in any of the following events:
- 14.1.1 if the Licensee commits or permits any material breach of any term of the License and if the breach is capable of being remedied, fails to rectify such breach within such reasonable period as shall be notified in writing by Redvers Consulting, or
- 14.1.2 the Licensee being an individual, or where the Licensee is a firm or any partner in that firm, shall at any time become bankrupt or shall have a receiving order or administration order made against him, or
- 14.1.3 the Licensee, being a company, passes a resolution, or the court makes an order, that the Licensee be wound up otherwise than for the purpose of bona fide reconstruction or amalgamation, or a receiver, manager or administrator on behalf of a creditor is appointed in respect of the Licensee's business or any part thereof, or circumstances arise which entitle the court or a creditor to appoint a receiver, manager or administrator or which entitle the court, otherwise than for the purpose of bona fide reconstruction or amalgamation, to make a winding-up order.
- 14.2 Upon termination of this License as a result of one or more of the conditions mentioned in Clauses 14.1.1, 14.1.2 or 14.1.3 the Licensee shall within one (1) month of the date of termination destroy all copies of the Product and all other documentation or information in whatever form connected with the Product in the Licensee's possession or control and certify in writing to Redvers Consulting that such action has been completed.
- 14.3 This License should forthwith immediately terminate if Redvers Consulting passes a resolution, or the court makes an order, that Redvers Consulting be wound up otherwise than for the purpose of bona fide reconstruction or amalgamation, or a receiver, manager or administrator on behalf of a creditor is appointed in respect of Redvers Consulting or any part thereof, or circumstances arise which entitle the court or a creditor to appoint a receiver, manager or administrator or which entitle the court, otherwise than for the purpose of bona fide reconstruction or amalgamation, to make a winding-up order.
- 14.4 Termination will be without prejudice to the rights accrued to either party at the date of termination.

15. Waiver

- 15.1 The waiver by Redvers Consulting of any breach of this License shall not prevent subsequent enforcement of that term and shall not be deemed a waiver of any subsequent breach.

16. Limitations on License

16.1 Nothing in this License shall preclude the Licensee from making or authorising the making of additional copies or adaptations of the Product provided that such new copies or adaptations are created as an essential step in the utilisation of the Product in accordance with the terms of this License and for no other purpose.

17. Entire License

17.1 This License embodies the entire understanding of the Parties and it overrides and supersedes any prior promises, representations, understandings or implications (save where such promises, representations, understandings or implications are made or reached fraudulently). No waiver alteration or modification of any of the provisions hereof shall be binding unless in writing and signed by duly authorised representatives of the Parties.

17.2 If any provision of this License is held invalid, the remainder of this License will continue in full force and effect and in case of a dispute, the Parties shall agree to replace any invalid provisions with provisions that are valid under English law and that achieve the same or similar commercial effect. No provision hereof shall be deemed waived or modified except in a written addendum signed by an authorized representative of Redvers Consulting.

18. Indemnity

18.1 Subject to the terms of Clause 8 above, the Licensee agrees to hold harmless and indemnify Redvers Consulting from and against any and all losses, expenses (including lawyers fees) costs, liabilities, damages based on any claim or action by any third party arising out of or in connection with the use by the Licensee of the Product or any part of it irrespective of whether any such claim is made against the Licensee or Redvers Consulting providing that should Redvers Consulting receive notice of any such claim it will notify the Licensee in writing within fourteen (14) days of so receiving such a claim and providing further that the Licensee is given an opportunity to control a defence or settlement if any thereof at its own cost.

19. Status of relationship

19.1 Nothing in this License shall render the Licensee a partner or agent of Redvers Consulting. The Licensee is an independent contractor trading in its own name and at its own risk. The Licensee shall not bind or purport to bind Redvers Consulting to any obligation nor expose Redvers Consulting to any liability nor pledge or purport to pledge Redvers Consulting's credit.

20. Notices

20.1 Any notice required to be given hereunder shall be given in writing. If posted it shall be sent by pre-paid first class post to the address above written or such other address as may from time to time be notified and be deemed to be received within five (5) working days after posting. If notice is given by facsimile or E-mail it shall be deemed to be received by the next working day after transmission provided that a proper answerback code or identification is received by the sender.

21. Variations

21.1 No variations to this License shall be valid unless agreed in writing by duly authorised persons of both Parties, provided that Redvers Consulting may make changes to the Product where required to by law or by public or administrative requirement without the consent of the Licensee.

22. Law and Arbitration

22.1 This License shall be subject to the exclusive jurisdiction of the English courts and be governed by English Law.

23. Force Majeure

23.1 Redvers Consulting shall be under no liability to the Licensee in respect of anything which, apart from this provision, may constitute breach of this License arising by reason of force majeure, namely, circumstances beyond the control of Redvers Consulting which shall include (but shall not be limited to) acts of God, perils of the sea or air, fire, flood, drought, explosion, sabotage, accident, embargo, riot, civil commotion, including acts of local government and parliamentary authority; inability to supply the Product, User Guide, materials, breakdown of equipment and labour disputes of whatever nature and for whatever cause arising including (but without prejudice to the generality of the foregoing) work to rule, overtime bars, strikes and lockouts and whether between either of the Parties hereto and any or all of its employees and/or any other employer and any or all of its employees and/or between any two or more groups of employees (and whether of either of the Parties hereto or any other employer).